



The forgotten composers.

Piano sheets from last century and even further. Part 1/3

Zapomniani kompozytorzy.

Utwory muzyczne z zeszłego wieku
i nawet dalej. Część 1/3

Lukasz Wojciech M. Tworzydlo (Łukasz W. M. Tworzydło)

na fortepian

for piano

pour piano

Gdańsk 2018



The forgotten composers. Piano sheets from last century and even further. Part 1/3

Zapomniani kompozytorzy.

Utwory muzyczne z zeszłego wieku
i nawet dalej. Część 1/3

Lukasz Wojciech M. Tworzydlo (Łukasz W. M. Tworzydło)

na fortepian

for piano

pour piano

Gdańsk 2018

Projekt graficzny / graphic design:
Łukasz Wojciech Mateusz Tworzydło
(Łukasz Wojciech M. Tworzydlo)

Autor tekstu / text author:
Łukasz Wojciech Mateusz Tworzydło
(Łukasz Wojciech M. Tworzydlo)

Transkrypcja / Transcription:
Łukasz Wojciech Mateusz Tworzydło
(Łukasz Wojciech M. Tworzydlo)

Prawo autorskie / copyright: Łukasz Wojciech Mateusz Tworzydło (Łukasz Wojciech M. Tworzydlo)

Uznanie autorstwa-Na tych samych warunkach 4.0 Międzynarodowe (CC BY-SA 4.0)

Attribution-ShareAlike 4.0 International (CC BY-SA 4.0)

Uznanie autorstwa – Utwór należy odpowiednio oznaczyć, podać link do licencji i wskazać jeśli zostały dokonane w nim zmiany. Możesz to zrobić w dowolny, rozsądny sposób, o ile nie sugeruje to udzielania przez licencjodawcę poparcia dla Ciebie lub sposobu, w jaki wykorzystujesz ten utwór.

Na tych samych warunkach – Remiksując utwór, przetwarzając go lub tworząc na jego podstawie, należy swoje dzieło rozpowszechniać na tej samej licencji, co oryginal.

Brak dodatkowych ograniczeń – Nie możesz korzystać ze środków prawnych lub technologicznych, które ograniczają innych w korzystaniu z utworu na warunkach określonych w licencji.

Attribution – You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

ShareAlike – If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions – You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Copyright © Łukasz Wojciech M. Tworzydło (Łukasz Wojciech M. Tworzydlo)

Pierwsze Wydanie w języku polskim oraz angielskim (01/07/2018)

First Edition in Polish and English languages (01/07/2018)

Wydawca / publisher:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz Wojciech M. Tworzydlo)
E-mail: luqasz.tworzydlo@gmail.com

Strona internetowa / Web page:
<https://avantdevenir.wordpress.com/>

MuseScore – luqasz:
<https://musescore.com/luqasz>

Dystrybucja / distribution:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz Wojciech M. Tworzydlo)
E-mail: luqasz.tworzydlo@gmail.com

Facebook (fan page):
<https://www.fb.com/cp.avant.de.venir/>

YouTube (channel):
<https://www.youtube.com/c/luqasz>



ISMN 979-0-9020142-1-2

Gdańsk, Polska 2018 – Gdańsk, Poland 2018

SPIS TREŚCI / CONTENTS

PRZEDMOWA / PREFACE.....	6
In Maytime: Reverie (George Adam Reeg).....	8
The Winner (Archie Ward Scheu).....	12
Sen'imental Sal (Jacob Henry Ellis).....	16
The Last Waltz (Ford Thompson Dabney).....	19
Full of Pep (Joseph Michael Daly).....	23
Seraphine Waltzes (Charles H. Hunter).....	27
Hannah's Promenade (Jacob Henry Ellis).....	32
Darktown Jubilee (Leo E. Berliner).....	35
Dinah's Jubilee (Jacob Henry Ellis).....	39
UŻYTE CYTATY / USED QUOTES.....	42
ŹRÓDŁA / REFERENCES.....	46
ZOBACZ RÓWNIEŻ / SEE ALSO.....	48

„Nie bójcie się tych, którzy zabijają ciało, lecz duszy zabić nie mogą.

Bójcie się raczej Tego, który duszę i ciało może zatracić w piekle.”

~ Ewangelia Mateusza 10:28

„And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul:

but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.”

~ Gospel of Matthew 10:28

PRZEDMOWA / PREFACE

Muzyka jest nieroziącznym elementem każdego człowieka, stykamy się z nią codziennie, gdzie za każdym razem przybiera inną formę. Poprzez muzykę jesteśmy w stanie odzwierciedlić stan człowieka, ujawnić jego wnętrze, czy wreszcie uczucia, które nie sposób przekazać słownie.

Utwory na pianino, jakie zostały zawarte w książce pochodzą z lat 1897-1916 i zostały stworzone przez kompozytorów, takich jak George Adam Reeg, Archie Ward Scheu, Jacob Henry Ellis, Ford Thompson Dabney, Joseph Michael Daly, Charles H. Hunter, czy też Leo E. Berliner.

W związku z faktem, iż kreacje stworzone przez wyżej wymienione osoby nie są zbytnio znane (tak jak w przypadku Fryderyka Franciszka Chopina, bądź Jana Sebastiana Bacha), lecz są warte uwagi, została stworzona niniejsza książka ze zbiorem wybranych utworów na pianino.

Ponadto pod koniec każdego utworu zamieściłem wybrany cytat ze Słowa Bożego, aby była możliwość lepszego zrozumienia głębi uczuć przy poszczególnych utworach.

Mam nadzieję, iż spodobają się Tobie utwory w niniejszej książce.

Pozdrawiam serdecznie,

Łukasz Wojciech M. Tworzydło

Należy mieć na uwadze, iż utwory muzyczne na pianino zawarte w niniejszej książce znajdują się w domenie publicznej.

**Premiera następnej książki z utworami na pianino dnia 01/09/2018
na stronie internetowej: <https://avantdevenir.wordpress.com/>**

„Szczęśliwi, których droga nieskalana, którzy postępują według Prawa Pańskiego.

Szczęśliwi, którzy zachowują Jego upomnienia, całym sercem Go szukają,
którzy nie czynią nieprawości, lecz kroczą Jego drogami.”

~ Księga Psalmów 119:1-3

Music is an inseparable element of every human being, we meet it every day, where each time takes on a different form. Through music, we are able to reflect the human condition, reveal his interior, and finally feelings that can not be communicated in words.

Piano sheets music, that were included in the book come from years 1897-1916, and were created by composers, like George Adam Reeg, Archie Ward Scheu, Jacob Henry Ellis, Ford Thompson Dabney, Joseph Michael Daly, Charles H. Hunter, or even Leo E. Berliner.

Due to the fact that creations created by persons mentioned above are not quite well known (as it is in the case of Frédéric François Chopin or Johann Sebastian Bach), but are worth attention, were created this book with collection of selected piano sheets music.

Furthermore at the end of each song I have had put a selected quote from the Word of God (The Bible), to let you better understand the depth of feelings.

I hope you will enjoy music sheets in this book.

Kindest regards,

Lukasz Wojciech M. Tworzydlo

Please note, that piano sheets music included
in this book are set in public domain.

**The premiere of the next book with piano sheets music
on 01/09/2018 on the website: <https://avantdevenir.wordpress.com/>**

„Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the LORD.
Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.
They also do no iniquity: they walk in his ways.”

~ Book of Psalms 119:1-3

Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

In Maytime: Reverie

1916 (CC0 -> public domain)

George Adam Reeg

Andante
 $\text{♩} = 100$

1

7

13

19

25

31

37

43

49

55

61

67

74

81

1. 8 - - - | 2. 8 - - - -

87

93

100



„Szczęśliwi twoi ludzie, szczęśliwi ci twoi słudzy, którzy stale stoją przed tobą, że mogą słuchać twojej mądrości.”
~ II Księga Kronik 9:7

„Happy are thy men, and happy are these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom”
~ II Chronicles 9:7

Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

The Winner

1905 (CC0 -> public domain)

Archie Ward Scheu

Allegro
 $\text{J} = 140$

Musical score for piano sheet music, page 1. The score consists of two staves: treble and bass. The key signature is one sharp (F#). The tempo is Allegro (J = 140). The dynamics include f (fortissimo), cresc. (crescendo), ff (fortississimo), and mf (mezzo-forte). Measure 1 starts with a forte dynamic (f) in the treble staff. Measures 2-3 show a transition with a bass line consisting of eighth-note chords. Measure 4 begins with a crescendo (cresc.) followed by a forte dynamic (ff). Measures 5-6 show a continuation of the bass line with eighth-note chords. Measure 7 concludes with a mezzo-forte dynamic (mf).

Musical score for piano sheet music, page 2. The score continues from page 1. Measure 6 continues the bass line with eighth-note chords. Measure 7 begins with a crescendo (cresc.) followed by a forte dynamic (f). Measures 8-9 show a continuation of the bass line with eighth-note chords. Measures 10-11 show a continuation of the bass line with eighth-note chords.

Musical score for piano sheet music, page 3. The score continues from page 2. Measures 11-12 show a continuation of the bass line with eighth-note chords. Measure 13 begins with a dim. (diminuendo) followed by a mezzo-forte dynamic (mf). Measures 14-15 show a continuation of the bass line with eighth-note chords. Measures 16-17 show a continuation of the bass line with eighth-note chords.

Musical score for piano sheet music, page 4. The score continues from page 3. Measures 18-19 show a continuation of the bass line with eighth-note chords. Measure 20 begins with a crescendo (cresc.) followed by a forte dynamic (f). Measures 21-22 show a continuation of the bass line with eighth-note chords.

Musical score for piano sheet music, page 5. The score continues from page 4. Measures 23-24 show a continuation of the bass line with eighth-note chords. Measure 25 begins with a crescendo (cresc.) followed by a forte dynamic (f). Measures 26-27 show a continuation of the bass line with eighth-note chords.

27

32

38

43

49

1.

2.

8

55

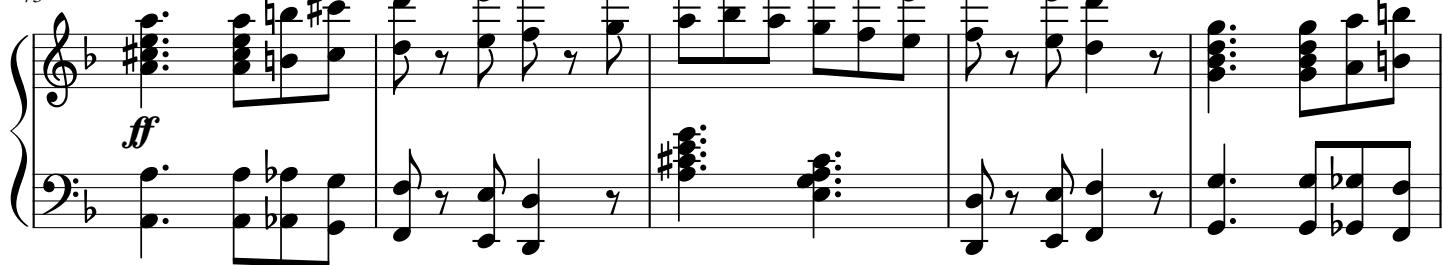
61



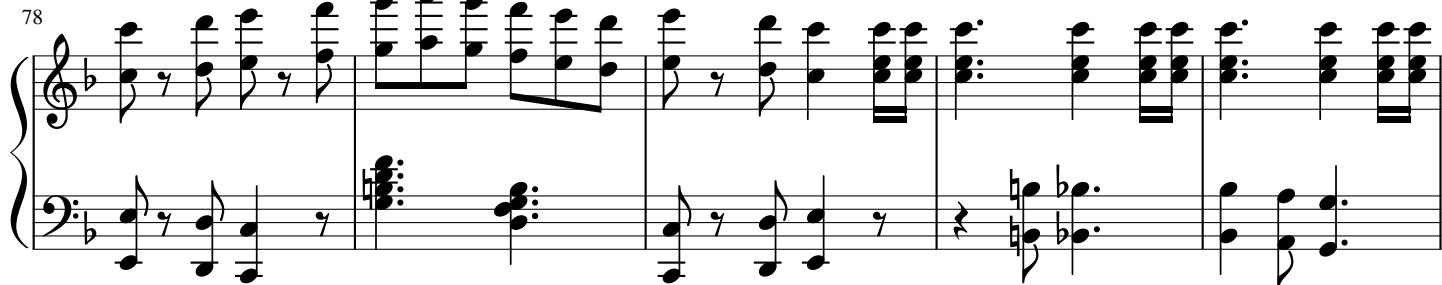
66



73



78

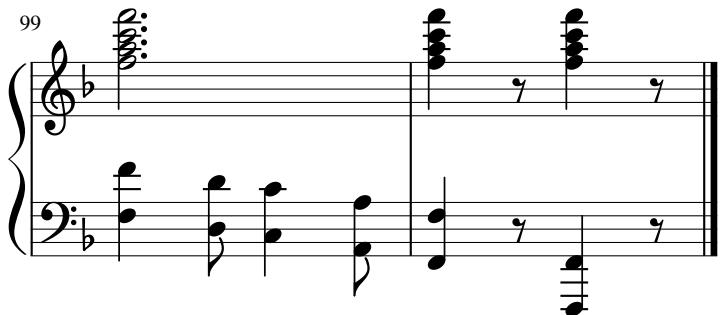


83



88





„Grajcie Panu, bo wielkich dzieł dokonał,
niech to będzie wiadome na całej ziemi.”
~ Księga Izajasza 12:5

„Sing unto the LORD; for he hath done excellent
things: this is known in all the earth.”
~ Isaiah 12:5

Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

Sen'imental Sal

1900 (CC0 -> public domain)

Jacob Henry Ellis

Andante
 $\text{J} = 100$

Musical score for piano sheet 1, measures 1-6. The score consists of two staves: treble and bass. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is common time (indicated by '2'). Measure 1 starts with a forte dynamic (ff) in the bass staff. Measures 2-3 show eighth-note patterns in both staves. Measure 4 features a melodic line in the treble staff over a harmonic bass line. Measures 5-6 continue the melodic line in the treble staff.

Musical score for piano sheet 1, measures 7-12. The score continues with eighth-note patterns. Measure 7 includes dynamics (mf) and a forte dynamic (f). Measure 8 shows a transition with eighth-note chords. Measures 9-10 continue the eighth-note patterns. Measure 11 begins a repeat section labeled '1.' with a forte dynamic (ff). Measure 12 concludes the section.

Musical score for piano sheet 1, measures 13-18. The score continues with eighth-note patterns. Measure 13 starts with a forte dynamic (ff) in the bass staff. Measures 14-15 show eighth-note chords. Measures 16-18 continue the eighth-note patterns.

Musical score for piano sheet 1, measures 19-24. The score continues with eighth-note patterns. Measures 19-20 show eighth-note chords. Measures 21-24 continue the eighth-note patterns.

Musical score for piano sheet 1, measures 25-30. The score continues with eighth-note patterns. Measures 25-26 show eighth-note chords. Measures 27-30 continue the eighth-note patterns.

35

42

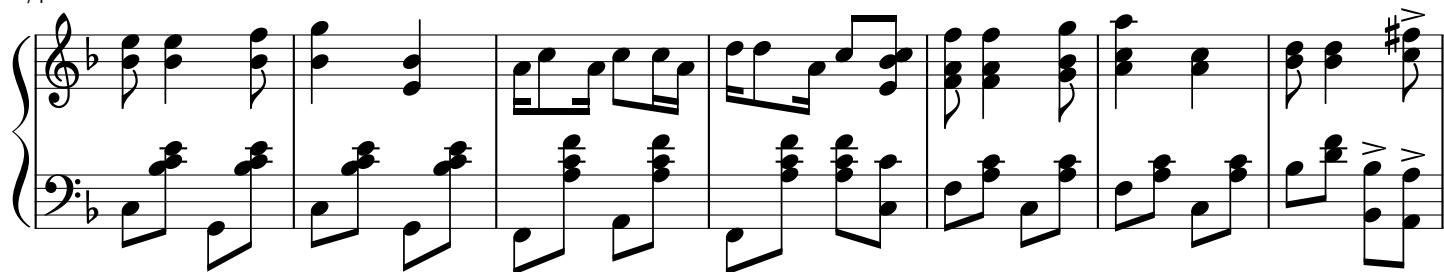
48

54

60

66

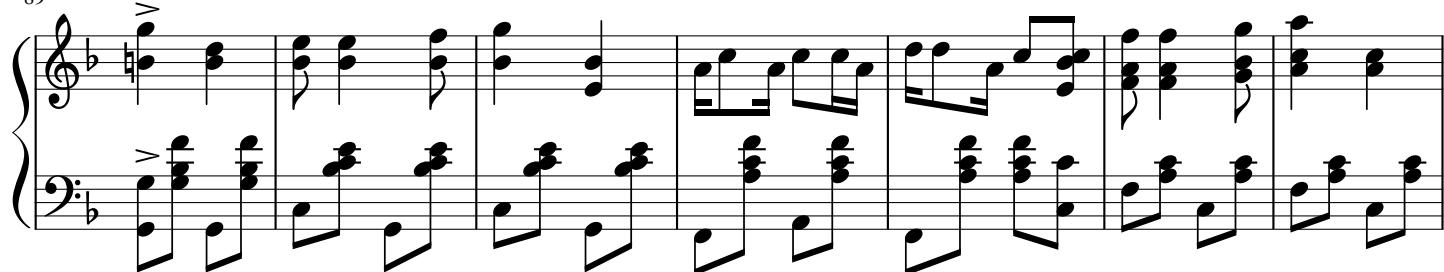
74



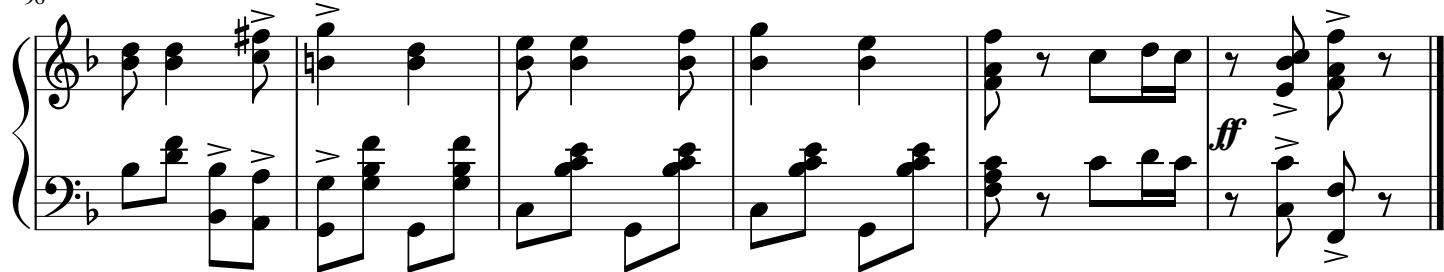
81



89



96



„Dzieci, miłujmy nie słowem
ani językiem, lecz czynem i prawdą.”
~ I List św. Jana 3:18

„My little children, let us not love in word,
neither in tongue; but in deed and in truth.”
~ I John 3:18

Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

The Last Waltz

1914 (CC0 -> public domain)

Allegro $\text{♩} = 160$ Allegro $\text{♩} = 155$ Allegro $\text{♩} = 150$ Allegro $\text{♩} = 145$ Allegro $\text{♩} = 140$

Musical score for The Last Waltz, page 1. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef, 3/4 time, and the bottom staff is in bass clef, 3/4 time. The key signature changes from B-flat major to A major at the beginning of the piece. The tempo is Allegro (♩ = 160). The dynamics include *mf*, *#p*, and *mp*. The score features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

Musical score for The Last Waltz, page 2. The score continues with two staves. The key signature changes to D major. The tempo is Allegro (♩ = 155). The dynamics include *p*, *d*, and *f*. The score features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

Musical score for The Last Waltz, page 3. The score continues with two staves. The key signature changes to E major. The tempo is Allegro (♩ = 150). The dynamics include *p*, *d*, and *f*. The score features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

Musical score for The Last Waltz, page 4. The score continues with two staves. The key signature changes to C major. The tempo is Allegro (♩ = 145). The dynamics include *p*, *d*, and *f*. The score features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

Musical score for The Last Waltz, page 5. The score continues with two staves. The key signature changes to B-flat major. The tempo is Allegro (♩ = 140). The dynamics include *p*, *d*, and *f*. The score features eighth-note chords and sixteenth-note patterns.

44

53

61

69

78

86

95

103

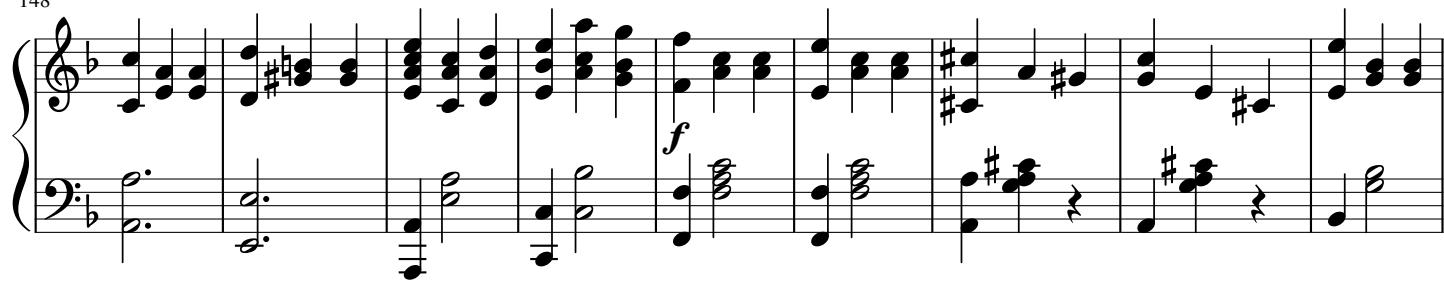
112

120

129

138

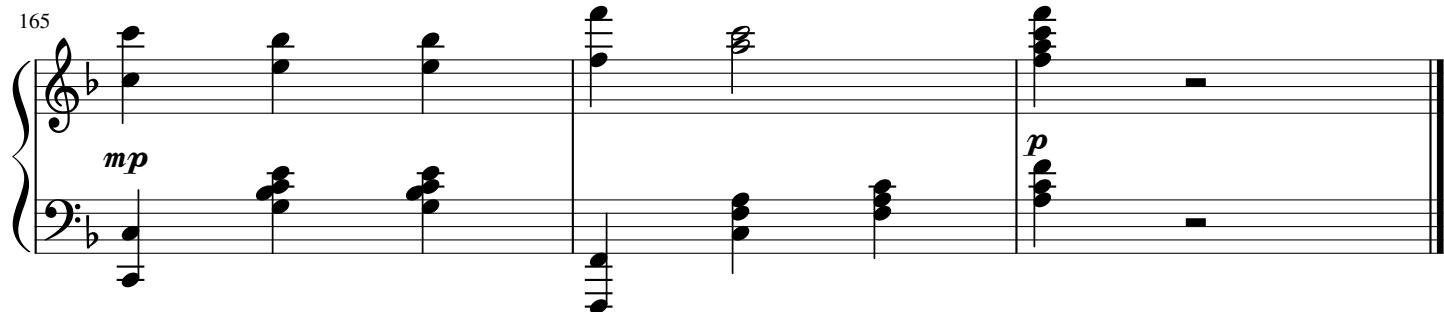
148



157



165



„Przeto nie śpijmy jak inni,
lecz czuwajmy i bądźmy trzeźwi.”
~ I List św. Pawła do Tesalonickzan 5:6

„Therefore let us not sleep, as do others;
but let us watch and be sober.”
~ I Thessalonians 5:6

Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

Full of Pep

1915 (CC0 -> public domain)

Joseph Michael Daly

Andante
 $\text{J} = 100$

14 1.

21 2.

29

36

44

51

58

65

71

78

85

91

97

104

110

116

123

129

1.

2.

136

„Zawsze się radujcie. Bez przystanku się mówicie. Za wszystko dziękujcie; taka jest bowiem wola Boża w Chrystusie Jezusie względem was.”
~ I List św. Pawła do Tesaloniczan 5:16-18

„Rejoice evermore. Pray without ceasing. In every thing give thanks:
for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.”
~ I Thessalonians 5:16-18

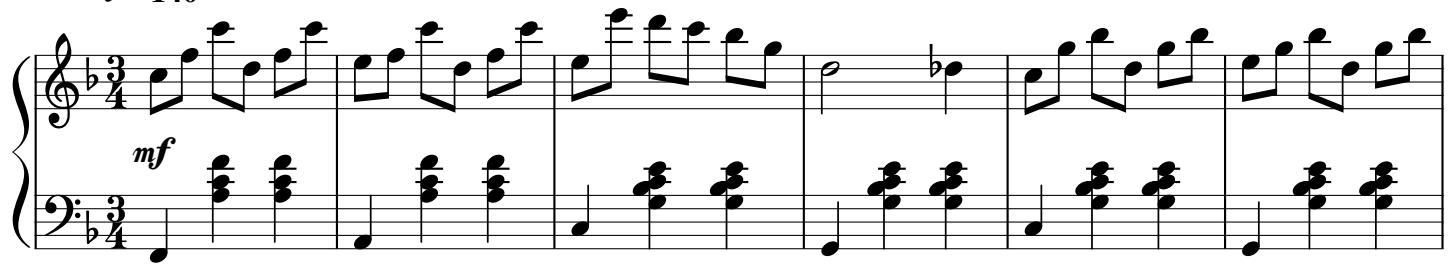
Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

Seraphine Waltzes

1905 (CC0 -> public domain)

Charles H. Hunter

Allegro
 $\text{♩} = 140$



31

39

47

55

63

71

79

87

95

104

112

119

127 D.C.

135

143

151

159

167

175

183

191

„Oto dzień, który Pan uczynił,
Weselmy się i radujmy się w nim.”
~ Księga Psalmów 118:24

„This is the day which the LORD hath made;
we will rejoice and be glad in it.”
~ Psalm 118:24

Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

Hannah's Promenade

1897 (CC0 -> public domain)

Jacob Henry Ellis

Andante

$\text{J} = 100$

Musical score for piano, first system. The score consists of two staves. The top staff is treble clef, 2/4 time, key signature of one flat. The bottom staff is bass clef, 2/4 time, key signature of one flat. The music begins with a forte dynamic (ff) in the bass, followed by eighth-note patterns in both staves. A fermata is placed over the bass note at measure 4.

8

Musical score for piano, second system. The top staff shows eighth-note patterns continuing from the previous system. The bottom staff shows sustained notes with sixteenth-note patterns underneath. Measures 8 through 14 are shown.

15

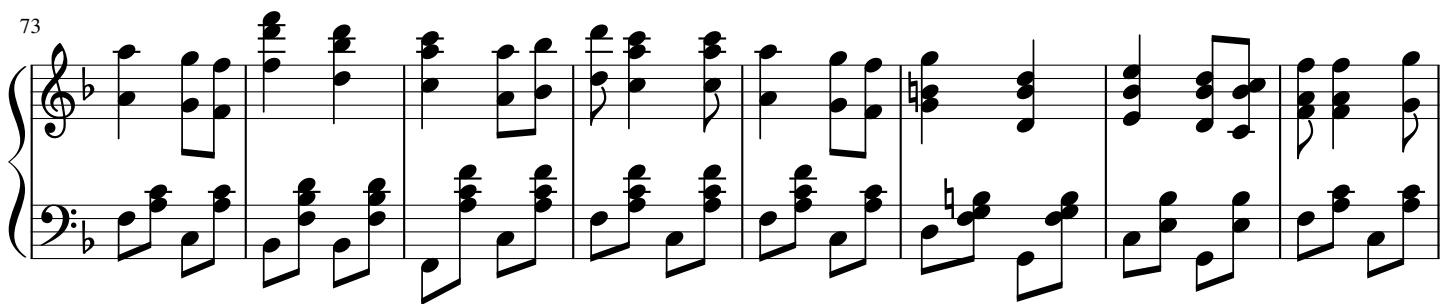
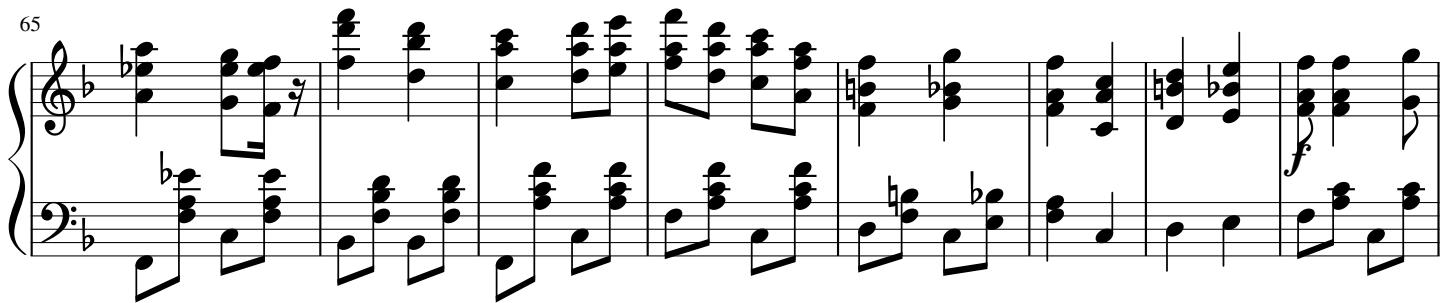
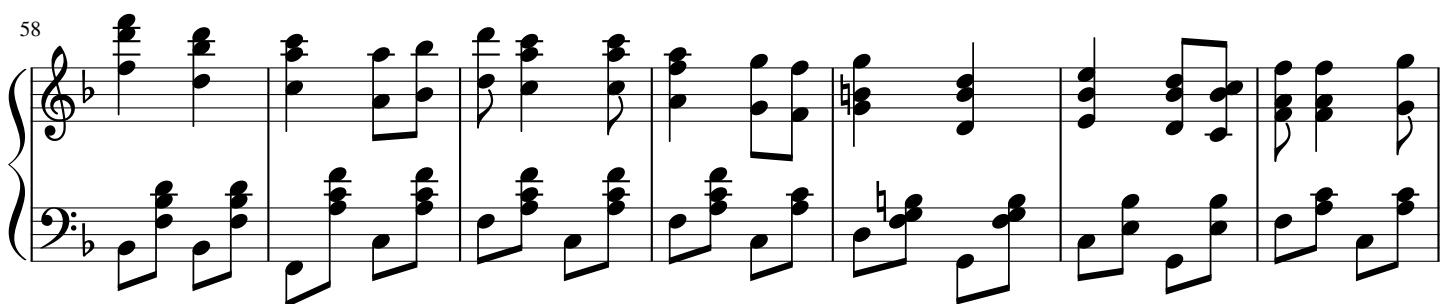
Musical score for piano, third system. The top staff shows eighth-note patterns. The bottom staff shows sustained notes with sixteenth-note patterns underneath. Measures 15 through 21 are shown. Measure 21 ends with a repeat sign and two endings: 1. leads to a section with eighth-note patterns, and 2. leads to a section with sustained notes.

22

Musical score for piano, fourth system. The top staff shows sustained notes with sixteenth-note patterns underneath. The bottom staff shows eighth-note patterns. Measures 22 through 28 are shown. Measure 28 ends with a repeat sign and two endings: 1. leads to a section with eighth-note patterns, and 2. leads to a section with sustained notes.

29

Musical score for piano, fifth system. The top staff shows sustained notes with sixteenth-note patterns underneath. The bottom staff shows eighth-note patterns. Measures 29 through 35 are shown. Measure 35 ends with a repeat sign and two endings: 1. leads to a section with eighth-note patterns, and 2. leads to a section with sustained notes.





Musical score page 88. The score continues with two staves. The key signature changes to one sharp. The music consists of chords and bass notes, with dynamic markings like **ff** (fortissimo) appearing in the bass staff.

Musical score page 95. The score continues with two staves. The key signature remains one sharp. The music consists of chords and bass notes, maintaining a steady harmonic progression.

Musical score page 102. The score begins with a treble clef and a bass clef, indicating a change in instrumentation or section. The music consists of chords and bass notes, with a section labeled "1." followed by a repeat sign and "2.", and finally a section labeled "8".

„Bo nie zostawisz duszy mojej w otchłani, Nie dopuścisz, by twój pobożny oglądał grób.
 Dasz mi poznać drogę życia, Obfitość radości w obliczu twoim, Rozkosz po prawicy twojej na wieki.”
 ~ Księga Psalmów 16:10-11

„For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption.
 Thou wilt shew me the path of life: in thy presence in fulness of joy; at thy right hand there are pleasures for evermore.”
 ~ Psalm 16:10-11

Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

Darktown Jubilee

1897 (CC0 -> public domain)

Leo E. Berliner

Andante
 $\text{♩} = 100$

The musical score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one flat. The time signature is 2/4 throughout. The first staff contains a dynamic marking *mf*. The second staff begins at measure 7. The third staff begins at measure 12. The fourth staff begins at measure 17. The fifth staff begins at measure 22. The music features eighth-note patterns, sixteenth-note patterns, and bassoon-like chords.

29

36

43

50

57

63

69

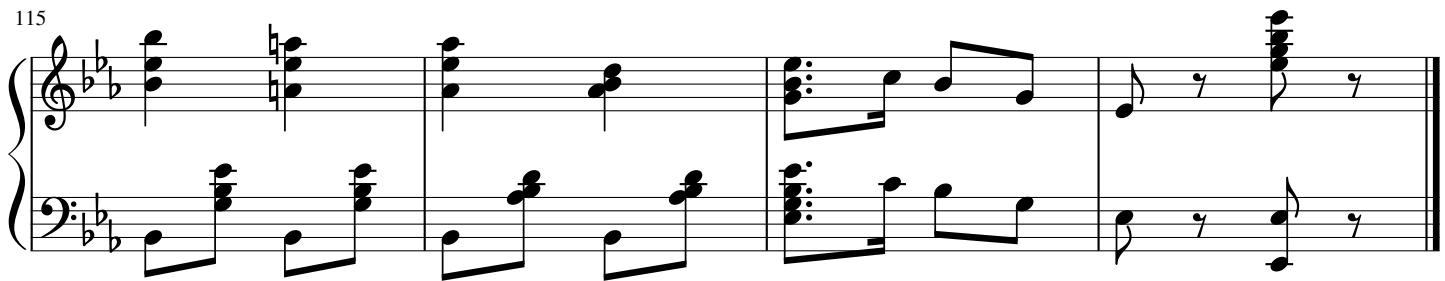
75

81

87

94

101



„Po tym poznaje się dzieci Boże i dzieci diabelskie. Kto nie postępuje sprawiedliwie, nie jest z Boga, jak też ten, kto nie miłuje brata swego.”
~ I List św. Jana 3:10

„In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.”
~ I John 3:10

Transcription & Arrangement:
Łukasz Wojciech M. Tworzydło
(Łukasz W. M. Tworzydło)

Dinah's Jubilee

1897 (CC0 -> public domain)

Jacob Henry Ellis

Andante
 $\text{J} = 100$

Musical score for piano, two staves, 2/4 time, key signature one flat. The top staff shows a melody with eighth and sixteenth notes, dynamic ff at the beginning, followed by f. The bottom staff shows harmonic support with eighth notes.

8

Continuation of the musical score, two staves, 2/4 time, key signature one flat. The melody continues with eighth and sixteenth notes, supported by the harmonic bass line.

15

Continuation of the musical score, two staves, 2/4 time, key signature one flat. The melody becomes more complex with sixteenth-note patterns, supported by the harmonic bass line. Measure 15 ends with a repeat sign and two endings.

22

Continuation of the musical score, two staves, 2/4 time, key signature one flat. The melody consists of eighth and sixteenth-note chords, supported by the harmonic bass line. Dynamic mf is indicated.

29

Continuation of the musical score, two staves, 2/4 time, key signature one flat. The melody consists of eighth and sixteenth-note chords, supported by the harmonic bass line. Measure 29 ends with a repeat sign and a first ending bracket.

37

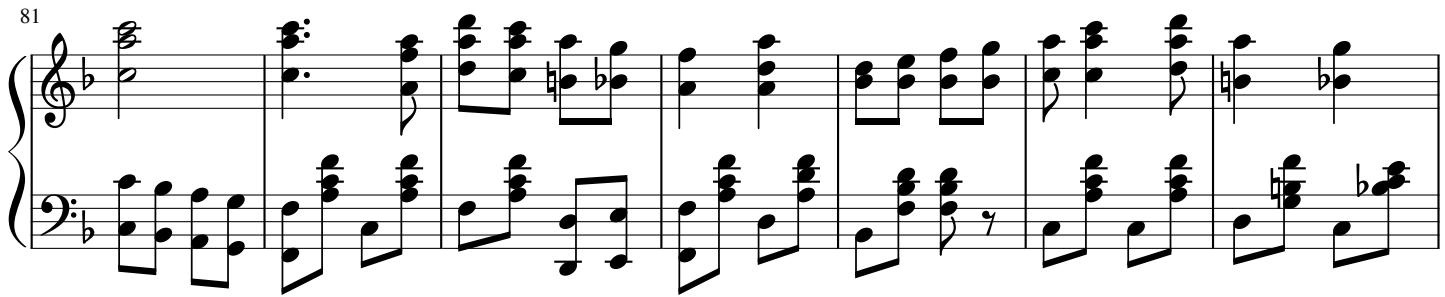
45

52

59

66

74



A musical score page featuring two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in common time and key signature of one flat. The music includes measures labeled "1." and "2.", each consisting of a series of eighth-note chords.

„Tak jest, wszyscy, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, prześladowanie znosić będą.
Ludzie zaś żli i oszuści coraz bardziej brnąć będą w зло, błądząc sami i drugich w błąd wprowadzając.”
~ II List św. Pawła do Tymoteusza 3:12-13

„Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution.
But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.”
~ II Timony 3:12-13

UŻYTE CYTATY / USED QUOTES

1) SPIS TREŚCI / CONTENTS:

◆ Polish version:

✗ „Nie bójcie się tych, którzy zabijają ciało, lecz duszy zabić nie mogą.
Bójcie się raczej Tego, który duszę i ciało może zatracić w piekle.”
~ Ewangelia Mateusza 10:28

◆ English version:

✗ „And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul:
but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.”
~ Gospel of Matthew 10:28

2) PRZEDMOWA / PREFACE:

◆ Polish version:

✗ „Szczęśliwi, których droga nieskalana, którzy postępują według Prawa Pańskiego.
Szczęśliwi, którzy zachowują Jego upomnienia, całym sercem Go szukają,
którzy nie czynią nieprawości, lecz kroczą Jego drogami.”
~ Księga Psalmów 119:1-3

◆ English version:

✗ „Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the LORD.
Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.
They also do no iniquity: they walk in his ways.”
~ Book of Psalms 119:1-3

3) In Maytime: Reverie (George Adam Reeg):

◆ Polish version:

- ✗ „Szczęśliwi twoi ludzie, szczęśliwi ci twoi słudzy, którzy stale stoją przed tobą, że mogą słuchać twojej mądrości.”
~ II Księga Kronik 9:7

◆ English version:

- ✗ „Happy are thy men, and happy are these thy servants, which stand continually before thee, and hear thy wisdom”
~ II Chronicles 9:7

4) The Winner (Archie Ward Scheu):

◆ Polish version:

- ✗ „Grajcie Panu, bo wielkich dzieł dokonał,
niech to będzie wiadome na całej ziemi.”
~ Księga Izajasza 12:5

◆ English version:

- ✗ „Sing unto the LORD; for he hath done excellent things: this is known in all the earth.”
~ Isaiah 12:5

5) Sen'imental Sal (Jacob Henry Ellis):

◆ Polish version:

- ✗ „Dzieci, miłujmy nie słowem
ani językiem, lecz czynem i prawdą.”
~ I List św. Jana 3:18d

◆ English version:

- ✗ „My little children, let us not love in word,
neither in tongue; but in deed and in truth.”
~ I John 3:18

6) The Last Waltz (Ford Thompson Dabney):

◆ Polish version:

✗ „Przeto nie śpijmy jak inni,
lecz czuwajmy i bądźmy trzeźwi.”
~ I List św. Pawła do Tesaloniczan 5:6

◆ English version:

✗ „Therefore let us not sleep, as do others;
but let us watch and be sober.”
~ I Thessalonians 5:6

7) Full of Pep (Joseph Michael Daly):

◆ Polish version:

✗ „Zawsze się radujcie. Bez przystanku się módlcie. Za wszystko dziękujcie;
taka jest bowiem wola Boża w Chrystusie Jezusie względem was.”
~ I List św. Pawła do Tesaloniczan 5:16-18

◆ English version:

✗ „Rejoice evermore. Pray without ceasing. In every thing give thanks:
for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.”
~ I Thessalonians 5:16-18

8) Seraphine Waltzes (Charles H. Hunter):

◆ Polish version:

✗ „Oto dzień, który Pan uczynił,
Weselmy się i radujmy się w nim.”
~ Księga Psalmów 118:24

◆ English version:

✗ „This is the day which the LORD hath made;
we will rejoice and be glad in it.”
~ Psalm 118:24

9) Hannah's Promenade (Jacob Henry Ellis):

◆ Polish version:

✗ „Bo nie zostawisz duszy mojej w otchłani, Nie dopuścisz, by twój pobożny oglądał grób. Dasz mi poznać drogę życia, Obfitość radości w obliczu twoim, Rozkosz po prawicy twojej na wieki.”

~ Księga Psalmów 16:10-11

◆ English version:

✗ „For thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine Holy One to see corruption. Thou wilt shew me the path of life: in thy presence in fulness of joy; at thy right hand there are pleasures for evermore.”

~ Psalm 16:10-11

10) Darktown Jubilee (Leo E. Berliner):

◆ Polish version:

✗ „Po tym poznaje się dzieci Boże i dzieci diabelskie. Kto nie postępuje sprawiedliwie, nie jest z Boga, jak też ten, kto nie miłuje brata swego.”

~ I List św. Jana 3:10

◆ English version:

✗ „In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.”

~ I John 3:10

11) Dinah's Jubilee (Jacob Henry Ellis):

◆ Polish version:

✗ „Tak jest, wszyscy, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, prześladowanie znosić będą. Ludzie zaś żli i oszuści coraz bardziej brnąć będą w зло, błądząc sami i drugich w błąd wprowadzając.”

~ II List św. Pawła do Tymoteusza 3:12-13

◆ English version:

✗ „Yea, and all that will live godly in Christ Jesus shall suffer persecution. But evil men and seducers shall wax worse and worse, deceiving, and being deceived.”

~ II Timony 3:12-13

ŽRÓDŁA / REFERENCES

- ◆ Strony internetowe / websites:
 - ✗ Nonpossumus (<http://www.nonpossumus.pl/>):
 - ✓ Księga Psalmów (Ps 119):
 - <http://www.nonpossumus.pl/ps/Ps/119.php>,
odczyt z dnia / access on 01.04.2018.
 - ✗ Biblia Online (<http://biblia-online.pl/>):
 - ✓ I List św. Jana – Rozdział 3:
 - <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/1-List-Jana/3/10>,
odczyt z dnia / access on 27.06.2018.
 - ✓ I List św. Jana – Rozdział 3:
 - <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/1-List-Jana/3/18>,
odczyt z dnia / access on 01.06.2018.
 - ✓ I List św. Pawła do Tesaloniczan – Rozdział 5:
 - <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/1-List-do-Tesaloniczan/5/6>,
odczyt z dnia / access on 02.06.2018.
 - ✓ I List św. Pawła do Tesaloniczan – Rozdział 5:
 - <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/1-List-do-Tesaloniczan/5/16>,
odczyt z dnia / access on 03.06.2018.
 - ✓ II Księga Kronik – Rozdział 9:
 - <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/2-Ksiega-Kronik/9/7>,
odczyt z dnia / access on 30.05.2018.
 - ✓ II List św. Pawła do Tymoteusza – Rozdział 3:
 - <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/2-List-do-Tymoteusza/3/12>,
odczyt z dnia / access on 28.06.2018.
 - ✓ Księga Izajasza – Rozdział 12:
 - <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/Ksiega-Izajasza/12/5>,
odczyt z dnia / access on 01.06.2018.
 - ✓ Księga Psalmów – Rozdział 16:
 - <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/Ksiega-Psalmow/16/10>,
odczyt z dnia / access on 11.06.2018.

✓ Księga Psalmów – Rozdział 118:

- <http://biblia-online.pl/Biblia/Warszawska/Ksiega-Psalmow/118/24>,
odczyt z dnia / access on 04.06.2018.

Strony internetowe, które zostały powyżej przedstawione posłużyły do przedstawienia poszczególnych cytatów z Pisma Świętego (Biblia) w wersji polskiej na końcu wybranych utworów muzycznych, które są zawarte w drugim rozdziale.

Websites, which were presented above has been used to present individual quotes from the Holy Bible in Polish version at the end of selected music sheets, which are contained in the second chapter.

◆ Sklep Google Play / Google Play Store:

✗ Holy Bible KJV – Aplikacje w Google Play:

- ✓ <https://play.google.com/store/apps/details?id=org.appsleluia.kjv>,
odczyt z dnia / access on 28.06.2018.

Powyższa aplikacja „Holy Bible KJV” została użyta do przedstawienia poszczególnych cytatów z Pisma Świętego (Biblia) w wersji angielskiej na końcu wybranych utworów muzycznych, które są zawarte w drugim rozdziale.

Above application „Holy Bible KJV” has been used to present individual quotes from the Holy Bible in English version at the end of selected music sheets, which are contained in the second chapter.

ZOBACZ RÓWNIEŻ / SEE ALSO



L. W. M. Tworzydlo, *Créations privées - avant de venir*,
Lukasz Wojciech M. Tworzydlo, Gdańsk 2018.
<https://avantdevenir.wordpress.com/books/>

**The forgotten composers.
Piano sheets from last century
and even further. Part 1/3**

In Maytime: Reverie (George Adam Reeg)

The Winner (Archie Ward Scheu)

Sen'imental Sal (Jacob Henry Ellis)

The Last Waltz (Ford Thompson Dabney)

Full of Pep (Joseph Michael Daly)

Seraphine Waltzes (Charles H. Hunter)

Hannah's Promenade (Jacob Henry Ellis)

Darktown Jubilee (Leo E. Berliner)

Dinah's Jubilee (Jacob Henry Ellis)

Premiera następnej książki z utworami na pianino

dnia 01/09/2018 na stronie internetowej:

<https://avantdevenir.wordpress.com/>

**The premiere of the next book
with piano sheets music on 01/09/2018
on the website: <https://avantdevenir.wordpress.com/>**

**Lukasz Wojciech M. Tworzydlo
(Łukasz W. M. Tworzydło)**

ISMN 979-0-9020142-1-2